

MFL MAG

JEAN JAURES SECONDARY SCHOOL

AUTUNNO

OTONO

AUTUMN

HERBST



ISSUE N° 1

CONTENTS

- | | | | |
|--|--------|--|---------|
| • Qu'est-ce <i>MFL Mag</i> ? | p. 3-4 | • La Pagina italiana
<i>L'autunno in Italia</i> | p.11-12 |
| • English corner
<i>Halloween</i> | p.5-6 | • Languages of the world
<i>Diwali</i> | p.13-15 |
| • Die Deutsche Ecke
<i>Oktoberfest</i> | p.7-8 | • Remerciments
Appel à contribution | p.16 |
| • El rincón del español
<i>El día de los Muertos</i>
<i>El día de Difuntos</i> | P.9-10 | | |

EDITORIAL TEAM

CHIEF EDITORS: MME HAQUE ET M. JONES

Aliou BA (3e6)	Januji ARULRAJAH (3e6)
Amine LAMARI (4e3)	Lahna SELLAH (4e3)
Antonin ULMER LORTAL (3e6)	Lina MESSIS (4e3)
Aïssatou MAKANE (4e3)	Ramlati MHARI (3e6)
Aminata SISSOKO (4e3)	
Dechen BENITSANG (5e8)	

QU'EST-CE MFL MAG?

Es-tu fatigué.e de lire seulement en français ? Cherches-tu une nouvelle manière de te cultiver par le biais des langues étrangères ? *Well look no further!*
MFL Mag est d'ores et déjà à ton service.

Mais qu'est-ce MFL Mag ?

MFL, signifiant *Modern Foreign Languages* en anglais (langues vivantes en français), est le nouveau magazine numérique du collège et qui a pour mission de te faire découvrir de nombreuses thématiques culturelles en langue étrangère. Il s'agit d'un magazine qui ne te propose pas seulement les langues étrangères étudiées au collège, mais aussi celles que parlent certains et certaines de tes camarades à la maison. C'est simple : toutes les langues étrangères ont bel et bien leur place dans ce magazine.

Afin de réveiller tes papilles linguistiques le plus souvent possible, le magazine se chargera de publier un numéro abordant une nouvelle thématique chaque mois.

QU'EST-CE MFL MAG?

L'équipe éditoriale, qui se réunit tous les jeudis pendant la pause méridienne, a le plaisir de te présenter ce premier numéro qui traite des festivités automnales partout dans le monde entier ! Les articles, ayant été rédigés par certains membres de l'équipe éditoriale et par d'autres élèves-auteurs du collège, ont pour but de te faire voyager partout en Europe et ailleurs.

Te sens-tu prêt.e ?

Enfin, cher lecteur / chère lectrice, l'équipe éditoriale a besoin de toi afin de faire vivre le magazine. Si tu es tenté.e par l'aventure et que tu souhaites devenir auteur.e, parles-en à ton ou ta professeur.e de langues ou à l'équipe éditoriale. Tu trouveras les noms des membres de l'équipe sur la page du sommaire.

De la part de toute l'équipe de MFL Mag, nous te souhaitons une très bonne lecture et à bientôt pour le prochain numéro !

HALLOWEEN

What?

Halloween is very important in the USA and the UK. People dressed like ghosts, witches, black cats, vampires, little Harry Potters and much more walk on the streets to get sweets in the neighborhood. They all shout "Trick or treat"



A legend

There is also a very popular story about Jack-O-Lantern. According to legend, Jack was a greedy, bad and stingy man, who tricked the Devil when he came to claim his soul. When he died, neither heaven nor hell wanted him. He was condemned to wander aimlessly with a lantern...

The word Halloween comes from English, it's a contraction of "All Hallows' Eve". Let's go back 2500 years ago in Celtic countries (Ireland), a festival called Samhain existed, it commemorated the transition to the Celtic New Year.

The night of October 31 was a time when the doors of the world of the living were left open to the dead.

During Irish immigration to the United States in 1845, hollowed out pumpkins were used to ward off evil spirits.



When Halloween is celebrated in some Western countries, houses and shop windows can be decorated.



If today in France, Halloween is not something remarkable, in the UK, many events are organized such as zombie walks.



The costumes you wear are also part of Celtic tradition, the living disguised themselves as monsters to blend in with them. They often disguised themselves as vampires or witches. Certain disguises also made it possible to frighten ghosts with bad intentions.



In the U.S.A, they think big: horror films are made, competitions to elect the scariest house are organized, amusement parks offer new attractions, and parades happen in New York, Las Vegas and Anoka.

Joke time

SCAN ME



What do you say to a ghost with three heads?

...hello, hello, hello





OKTOBERFEST

OKTOBERFEST, WAS IST DAS ?

Das Oktoberfest ist ein beliebtes gigantisches Fest, das in französischsprachigen Ländern als Bierfest bekannt ist und in München, die Hauptstadt von Bayern, stattfindet. Zwischen Mitte September und Anfang Oktober feiern die Leute; sie essen deutsche Spezialitäten (Brezel, Bratwurst, Lebkuchenherz, bayerisches Bier...) und tragen dabei bayerische Trachten (eine Lederhose für die Männer und ein Dirndl für die Frauen). Dort findet man historische, aber auch sehr moderne Attraktionen (Achterbahn, Kettenkarussel, Riesenrad, oder noch Dosenwerfen).



Riesenrad



Ludwig I. von Bayern

OKTOBERFEST : URSPRUNG

Die Geschichte des Oktoberfestes begann 1810 mit der Hochzeit des zukünftigen Ludwig I. von Bayern mit Prinzessin Therese von Sachsen-Hildburghausen. Aus diesem Anlass wurden in München große Feierlichkeiten organisiert: Die zukünftigen Fürsten veranstalteten fünf Tage lang Festlichkeiten, die der Öffentlichkeit zugänglich waren.

Diese Feierlichkeiten wurden später an jedem Jahrestag der königlichen Hochzeit wiederholt. Heute ist das Oktoberfest das größte Volksfest der Welt.



Prinzessin Therese von Sachsen-Hildburghausen

SCANN
MICH

DIE MUSIK



Auf dem Oktoberfest ist die Musik sehr wichtig. Mehr als 300 Musiker spielen vor tausenden Zuschauern traditionelle Marschmusik und Schlagerlieder. Die „Schlager“ sind sehr berühmt und werden von den Zuschauern, die in großen Bierzelten sitzen, oft mitgesungen.



TRADITIONELLE TRACHT

Das Oktoberfest ist eng mit dem Karneval verbunden, und die Zuschauer tragen traditionelle Kostüme: Die Frauen tragen ein Dirndl, und die Männer eine Lederhose. Diese stammen aus den Voralpen in Deutschland (insbesondere Bayern), Österreich, der Schweiz und Italien.

Auf dem Bild sieht man, dass die Frau ein grünes Kleid mit einer weißen kurzärmeligen Bluse und darüber eine rote Schürze trägt. Das ist das Dirndl. Der Mann hingegen trägt ein kariertes Hemd mit einer roten Jacke und einer braunen Lederhose.



BACKREZEPT BREZEL

Zubereitung

1. Trockenhefe und Wasser in eine Schüssel geben. Mehl, Bitter und Salz zufügen und verkneten.
2. Den Teig ca. eine Stunde gehen lassen.
3. In einem Topf Wasser, zwei Teelöffel Salz und das Natron zum Kochen bringen.
4. Den Teig in zwölf Stücke teilen und die Brezeln formen.
5. Die Brezeln ins Wasser mit Natron und Salz dreißig Sekunden tauchen, umdrehen und mit einem Schaumlöffel oder einer Schöpfkelle herausnehmen.
6. Die Brezeln auf das mit Backpapier ausgelegte Blech legen
7. Die Brezeln mit Eigelb bestreichen, grobes Salz, Käse, Mohn, Sesam darauf streuen und bei 190° ca. 20 Minuten backen.





El día de los muertos

El día de los muertos se celebra el 1 y el 2 de noviembre en México. Es una tradición en la que los mexicanos ponen un altar en sus casas con fotos de los difuntos, flores, velas, calaveritas de azúcar, dulces, pan de muerto y ofrendas a los muertos para complacerlos. Las almas de los difuntos son mimadas, cantadas, acompañadas durante la fiesta. Hay grupos de música, la gente baila, la gente se disfraza de esqueletos. Para conmemorar a los difuntos los mexicanos van al cementerio.



Con motivo de la celebración del Día de Muertos en México, los alumnos de la clase bilingüe español 504-505 han decorado sus propios altares en homenaje a sus seres queridos desaparecidos. También nos deleitan con una pegadiza canción que ilustra maravillosamente esta tradición. ¡Escuchadla!



¡Escúchala!





El día de Difuntos

El día de Difuntos se celebra en España el 1 y 2 de noviembre.

Se comen dulces típicos:



Panellets



Bunuelos



Huesos de santo

Antes de la fiesta muchas familias van a los cementerios para adecentar y limpiar las tumbas de los parientes que han fallecido. Decoran las tumbas con flores frescas.



Tosantos - Cádiz, España

En algunas regiones, la tradición puede cambiar un poco, como en Cádiz.

Allí se celebra ‘Tosantos’: hacen un carnaval en los mercados de abastos, decoran sus mesas disfrazando los animales, las frutas y las verduras. Finalmente hay un concurso entre todos los puestos que han participado en el carnaval.



Mira la fiesta



In Italia, due artisti hanno fatto la rappresentazione dell'autunno in pittura e nella musica. (Aliou, Antonin)

L'autunno di Arcimboldo

Secondo Arcimboldo, l'Autunno è composto da tanti frutti e ortaggi come funghi, uva, cipolle, mele, zucche, ma anche grano o foglie rosse che si possono vedere nel suo "Autunno".

Per me l'autunno è il ponte tra l'estate e l'inverno, tra il caldo e il freddo. I colori caldi delle foglie vanno dal rosso arancio, al giallo, dal marrone chiaro al color cioccolato.

Questa stagione esprime malinconia e permette di sognare, osservando i magnifici colori offerti dalla natura.



Lo sapevate?



Giuseppe Arcimboldo è di Milano. È nato il 5 aprile 1526 ed è morto l'11 luglio 1593. È un pittore ed è famoso per la rappresentazione delle 4 stagioni con fiori e frutti.



L'autunno di Vivaldi

L'autunno, la musica di Vivaldi rappresenta la caduta delle foglie. La musica è gioiosa , c'è un quartetto di archi, una viola e un violoncello.



Il compositore



Antonio Vivaldi è un compositore italiano del periodo Barocco, ha scritto più di 800 opere, una delle sue opere più famose sono “Le quattro stagioni”.

Antonio Vivaldi è nato il 4 marzo 1678 a Venezia ed è morto il 28 luglio 1741 a Vienna.

Vivaldi ha espresso l'Autunno come una stagione in cui danze e canti dominano, gli scoiattoli fanno la loro apparizione, le foglie sono sempre più rosse e le giornate sempre più corte conciliano il sonno.



ascolta la musica!



L'Autunno è una stagione caratterizzata dalla caccia, dai cacciatori con i loro cani e dai fucili. Antonio Vivaldi utilizza strumenti a corda come il violino, i violoncelli e il basso per creare l'atmosfera autunnale.

Lasciatevi cullare dalla sua creazione, meno famosa della Primavera ma ugualmente emozionante e euforizzante!



What is it?

India, Srilanka, Nepal are the countries where this festival is celebrated . Diwali is one of the main festivals, and there is much joy and dedication in celebrating it each year.



Where does it come from?

On the day of Diwali, Lord Rama defeated Ravan, who is the symbol of evil, because of bad deeds he did during his life . This festival gives a clear message: someone who cheats or hurts someone else will never be successful and will have a short life.



Lord Rama

The festival of Diwali is also known as the festival of lights because of all the decorations and lights everywhere. No matter where you live, be it a village or a city, you can find lights.



What do people do?

Mata Laxmi prayers are performed in every home in order to bring happiness and wealth to all the family. There are fireworks and sweets are exchanged.

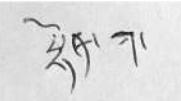


Nous avons demandé aux élèves de donner dans leurs langues premières (maternelles) trois termes : automne, arbre et feuille.

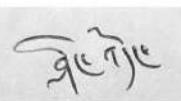
Pour en écouter la prononciation, il suffit d'utiliser le flashcode.

Nous attendons encore plus de langues au prochain numéro!

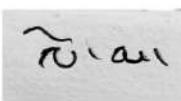
Tibetain (Tibet)



pronunciation : tonka
signification : automne



pronunciation : chinedon
signification : arbre



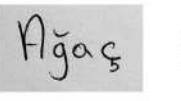
pronunciation : loma
signification : feuille



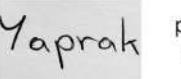
Turc (Turquie)



pronunciation : sonbahar
signification : automne



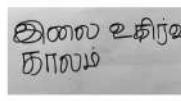
pronunciation : atch
signification : arbre



pronunciation : yaprak
signification : feuille



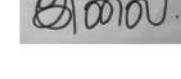
Tamoul (Sri Lanka)



pronunciation : iléyudé bukalam
signification : automne



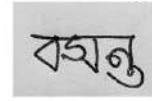
pronunciation : maram
signification : arbre



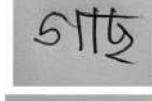
pronunciation : ilaï
signification : feuille



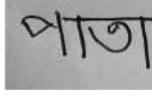
Bengali (Bangladesh)



pronunciation : boshonto
signification : automne



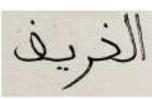
pronunciation : gas
signification : arbre



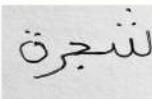
pronunciation : pata
signification : feuille



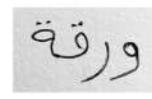
Arabe (Égypte, Algérie, Tunisie, Maroc..)



pronunciation : kharif
signification : automne



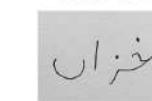
pronunciation : chajara
signification : arbre



pronunciation : warqa
signification : feuille



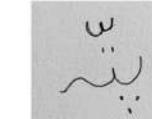
Ourdou (Pakistan, Inde)



pronunciation : khaza
signification : automne



pronunciation : darkht
signification : arbre



pronunciation : patta
signification : feuille





Portuguais (Portugal)

automno	prononciation : automno signification : automne
àrvore	prononciation : arvori signification : arbre
folha	prononciation : folia signification : feuille



Lingala (Congo, Angola)

Sakaboko	Saison des pluies
Boko	Arbre
Niikasa	Feuille



Polonais (Pologne)

<i>spadek</i>	prononciation : spadek signification : automne
<i>drzewo</i>	prononciation : dervo signification : arbre
<i>liszta</i>	prononciation : lizak signification : feuille



Ukrainien (Ukraine)

<i>novytsch</i>	prononciation : lestopad signification : automne
<i>derevo</i>	prononciation : derevo signification : arbre
<i>listok</i>	prononciation : listok signification : feuille



Comorien (Comores)

Kinaïvu	prononciation : kinaïv signification : automne
Mdri	prononciation : mri signification : arbre
Maniyandri	prononciation : maniamri signification : feuille



REMERCIEMENTS

L'équipe éditoriale souhaite remercier les auteur.e.s
de ce premier numero :

Anglais : Mona HACIANE, Lahna SELLAH et Yousra TEDJANI.

Allemand : Adam SEHILI, Aïssatou MAKANE, Kyrian ROYER, Lina MESSIS et Aymen LAMARI.

Espagnol : Hania BOUAZZA, Natacha DEMELO, Ramlati MHARI et la classe bilingue 504-505.

Italien : Aliou BA, Antonin ULMER LORTAL, Djonathan SMITH et Yousra TEDJANI.

Languages of the world: Januji ARULRAJAH.

*mention spéciale pour les enregistrements: Catherine SIRMAN, Fatima KEKLIKOGLU, Januji ARULRAJAH, Leticia MONTEIRO, Minhaz AHMED, Rabjam TENZIN, Ramlati MHARI, Saad SHADAD, Soizic OYER et Wailid ABOU.

APPEL A CONTRIBUTION

Tu as aimé le nouveau magazine du collège Jean Jaurès ? Alors :
Contribues-y !

Le prochain numéro traitera des fêtes de fin d'année. Si tu es tenté.e par l'aventure d'écrire des articles avec nous, fais-le et envoies-les-nous. Tu seras mentionné.e dans le prochain numéro !

Nous attendons tes articles !

AUF
WIEDERSEHEN



ARRIVEDERCI



UNTIL
NEXT TIME



HASTA
PRONTO

